



RC-PFLEGE® N (Nasen- und Rachenspray)

zur täglichen Anwendung in Nase und Rachen

Eine zunehmende Anzahl von Menschen leidet unter trockener, gereizter Nasen- und Rachenschleimhaut. Ursachen sind die allgemeine Luftverschmutzung, häufiger Aufenthalt an Orten mit geringer Luftfeuchtigkeit, wie z. B. in geheizten oder klimatisierten Räumen, und/oder eine Langzeit-Sauerstofftherapie. Diese Faktoren – Luftverschmutzung, geringe Luftfeuchtigkeit und/oder die Langzeit-Sauerstofftherapie – bewirken ein Austrocknen der Nasen- und Rachenschleimhaut.

Die Filterfunktion der Nase, d. h. das Zurückhalten der in der Atemluft vorhandenen Partikel (Staub, Pollen, Allergene etc.), kann jedoch nur durch eine feuchte Nasenschleimhaut mit funktionierendem, gesundem Flimmerepithel optimal erfüllt werden. Um die Filter- und Schutzfunktion unserer Nase zu sichern, ist es wichtig, die Nasenschleimhaut intakt zu halten und vor dem Austrocknen zu schützen.

1. ZUSAMMENSETZUNG

RC-Pflege® N ist ein Nasen- und Rachenspray und enthält Natriumchlorid und 2% Dexpantenol in isotoner Lösung ohne Konservierungsmittel.

RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray wird mittels eines mechanischen Pumpsystems zerstäubt und enthält somit kein inhalativ reizend wirkendes Treibgas. Durch das spezielle Sprühsystem mit Filter kann auf ein Konservierungsmittel, das bei vielen Menschen allergische Reaktionen auslösen kann, verzichtet werden. RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray kann nach der ersten Anwendung bis zu dem auf der Packung angegebenen Datum verwendet werden.

2. ANWENDUNGSGEBIETE

RC-Pflege® N wird angewendet:

- zur **Befeuchtung** trockener Nasen- und Rachenschleimhaut verursacht z.B. durch trockene Luft in beheizten oder klimatisierten Räumen, bei Langzeit-Sauerstofftherapie
- zur **Reinigung** der Nasenhöhle von Staub, Pollen, Allergenen oder trockenen Krusten
- zur **Begleittherapie** von Schnupfen, Heuschnupfen und ganzjährig allergischem Schnupfen oder
- als Ergänzung zu herkömmlichen „Schnupfenmitteln“ (z.B. abschwellende Nasentropfen)

Es bestehen keine Bedenken gegen eine Anwendung während der Schwangerschaft oder Stillzeit. RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray **ohne Konservierungsmittel** ist für Erwachsene und Kinder ab 1 Jahr geeignet.

3. ANWENDUNG UND DOSIERUNG

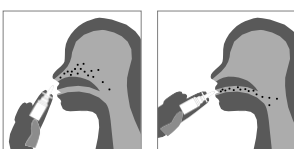
Zur Befeuchtung der Nasenschleimhaut mehrmals täglich je 1-2 Sprühstöße in jedes Nasenloch einsprühen. Der Vorgang kann bei Bedarf ohne Bedenken beliebig oft wiederholt werden.

Zur Befeuchtung der Rachenschleimhaut sind mehrmals täglich einige Sprühstöße in den Rachen erforderlich.

Zur Reinigung der Nase mehrmals täglich 2-3 Sprühstöße in jedes Nasenloch sprühen.

Entfernen Sie die Schutzkappe vor der Anwendung und führen Sie einige Pumpvorgänge durch, bis ein gleichmäßiger Sprühnebel austritt. Nun ist das RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray anwendungsbereit.

Die Sprühflasche ist beim Sprühen möglichst in senkrechter Position zu halten, sodass das Ansaugrohr in die Flüssigkeit ragt. Falls die Funktionstüchtigkeit des Sprühkopfes beeinträchtigt ist, sollte der Pumpmechanismus mehrmals in senkrechter Stellung betätigt werden, bis der Sprühnebel wieder austritt. Nach der Anwendung den Nasenadapter abwischen und das Spray wieder mit der Schutzkappe verschließen.



4. WARNHINWEISE

RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray sollte nicht angewendet werden, wenn Sie überempfindlich (allergisch) gegen einen der Inhaltsstoffe von RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray sind.

Bei verletzter Nase und nach Operationen im Nasenbereich ist RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray nur nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt anzuwenden.

RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray ist ein Medizinprodukt! Holen Sie ärztlichen Rat ein, wenn die Beschwerden sich nach mehrmaliger Behandlung mit RC-Pflege® N nicht bessern. Bei massiver Krustenbildung oder Entzündungsprozessen sollte unbedingt ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden. Die Anwendung von RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray ist unbedenklich und kann daher bei Bedarf über einen längeren Zeitraum (bis zu 30 Tage) erfolgen.

Aus hygienischen Gründen und zur Vermeidung einer Übertragung von Krankheitserregern sollte eine Sprühflasche jeweils nur von **einer** Person verwendet werden.

RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray wird ohne Konservierungsmittel hergestellt und steril mit einem speziellen Applikationssystem abgefüllt. Bei Manipulationen am Behältnis oder Applikationssystem darf RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray nicht mehr verwendet werden, da eine sichere Anwendung nicht mehr gewährleistet ist.

Bei gleichzeitiger Anwendung eines anderen lokal wirkenden Schnupfenmittels sollte RC-Pflege® N Nasen- und Rachenspray **vorher** angewendet werden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

5. PACKUNGSGRÖSSE

Flasche mit 20 ml Lösung, inkl. Sprühaufsatz, 1 Sprühstoß = 0,14 ml Lösung

RC-PFLEGE® N (nasal and throat spray)

for daily administration in the nose and throat

Increasing numbers of people suffer from dry, irritated mucous membranes of the nose and throat.

This is caused by general air pollution, frequent visits to places of low humidity, such as heated or air conditioned rooms, and/or long-term oxygen therapy. These factors – air pollution, low humidity and/or long-term oxygen therapy – dry out the mucous membranes of the nose and throat.

However, the filter function of the nose, i.e. the retention of particles existing in the air (dust, pollen, allergens etc.) can only be optimally fulfilled by a moist nasal mucous membrane with a functioning, healthy, ciliated epithelium. In order to ensure the filter and protective function of our nose, it is important to keep the nasal mucous membrane intact and protect it from drying out.

1. COMPOSITION

RC-Pflege® N is a nasal and throat spray that contains sodium chloride and 2% dexpantenol in an isotonic solution without preservatives.

RC-Pflege® N nasal and throat spray is sprayed using a mechanical pump system and therefore contains no irritant propellant gas that can be inhaled. Preservatives, which can trigger allergic reactions in many people, are not necessary thanks to the special spray system with filter. After its first use, RC-Pflege® N nasal and throat spray can be used until the date specified on the package.

2. INDICATIONS

RC-Pflege® N is administered:

- to **moisten** dry mucous membranes of the nose and throat caused by dry air in heated or air-conditioned rooms, or in cases of long-term oxygen therapy
- to **clean** the nostrils of dust, pollen, allergens or dry crusts
- as a **concomitant therapy** to treat colds, hay fever and perennial allergic rhinitis or
- as a supplement to conventional cold remedies (e.g. decongestant nasal drops)

There are no reservations regarding use during pregnancy and breastfeeding. RC-Pflege® N nasal and throat spray **without preservatives** is suitable for adults and children over the age of 1 year.

3. ADMINISTRATION AND DOSAGE

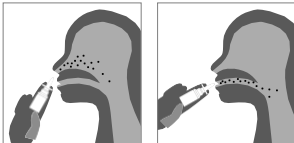
Spray 1-2 times in each nostril several times a day **to moisten the nasal mucous membrane**.

A few sprays in the throat are required several times a day **to moisten the mucous membrane of the throat**.

Spray 2-3 times in each nostril several times a day **to clean the nose**.

Remove the protective cap before administration and pump it a few times until a smooth spray mist comes out. RC-Pflege® N nasal and throat spray is now ready for administration.

The spray bottle should be kept as vertical as possible when spraying so that the suction pipe projects into the liquid. If the spray nozzle stops working properly, the pump mechanism should be operated several times in a vertical position until the spray mist comes out again. Wipe off the nose adapter after administration and re-seal the spray with the protective cap.



4. WARNINGS

RC-Pflege® N nasal and throat spray should not be administered if you are hypersensitive (allergic) to any of the ingredients of RC-Pflege® N nasal and throat spray.

In cases of an injured nose or following surgery in the area of the nose, RC-Pflege® N nasal and throat spray should only be administered after consulting with your doctor.

RC-Pflege® N nasal and throat spray is a medical device! Seek medical advice if symptoms do not improve after several days of treatment with RC-Pflege® N. In the event of significant crust formation or inflammation, seek immediate medical attention. RC-Pflege® N nasal and throat spray is safe to administer and can therefore be used for extended periods (up to 30 days) as required.

For hygiene reasons and to prevent the transmission of pathogens, a spray bottle should be used by **one** person only.

RC-Pflege® N nasal and throat spray is produced without preservatives and filled with a special application system under sterile conditions.

If the container or application system has been tampered with, do not use RC-Pflege® N nasal and throat spray as safe administration can no longer be guaranteed.

When administering at the same time as another locally acting cold remedy, RC-Pflege® N nasal and throat spray should be administered **first**.

Keep out of the reach of children!

5. PACKAGE SIZE

Bottle with 20 ml solution, including spray attachment, 1 spray = 0.14 ml solution

RC-PFLEGE® N (Spray per naso e gola)

per l'applicazione quotidiana nel naso e nella gola

Un numero crescente di persone soffre di secchezza e irritazione delle mucose nasali e della faringe. Le cause sono riconducibili all'inquinamento atmosferico, alla prolungata permanenza in luoghi con un basso tasso di umidità come, per esempio, in stanze riscaldate o con aria condizionata e/o in caso di ossigenoterapia a lungo termine.

L'insieme di questi fattori – inquinamento atmosferico, scarsa umidità e/o ossigenoterapia a lungo termine – causa l'essiccamento della mucosa nasale e faringea. La funzione di filtrazione operata dal naso, ovvero di trattenimento delle particelle presenti nell'aria che viene inspirata (polveri, polline, allergeni, ecc.), è svolta al meglio con una mucosa nasale umida e un epitelio sano e funzionale. Per preservare le funzioni di filtrazione e protezione del nostro naso è importante mantenere intatta la mucosa nasale e difenderla dall'essiccamento.

1. COMPOSIZIONE

RC-Pflege® N, è uno spray per naso e gola contenente cloruro di sodio e D-pantenolo al 2% in soluzione sterile e senza conservanti.

Lo spray per naso e gola RC-Pflege® N viene atomizzato tramite un sistema di pompaggio meccanico e quindi non contiene alcun gas propellente inalatorio irritante. Lo speciale sistema spray dotato di filtro consente di evitare l'uso di conservanti che possono causare reazioni allergiche in molti soggetti. Lo spray per naso e gola RC-Pflege® N può essere utilizzato dopo l'apertura fino alla data di scadenza indicata sulla confezione.

2. INDICAZIONI TERAPEUTICHE

RC-Pflege® N è utilizzato:

- contro la secchezza delle mucose, causata per esempio da condizioni di aria secca in locali riscaldati o con aria condizionata o a seguito di ossigenoterapia a lungo termine, mediante l'**umidificazione** della mucosa nasale e faringea
- per la **pulizia** delle cavità nasali da polvere, pollini, allergeni o croste secche
- come **terapia ausiliaria** per raffreddori, febbre da fieno e rinite allergica perenne (se dura tutto l'anno)
- a integrazione dei tradizionali rimedi contro il raffreddore (per esempio, gocce nasali decongestionanti).

Non vi sono controindicazioni per l'uso durante la gravidanza o l'allattamento. Lo spray per naso e gola **RC-Pflege® N** senza conservanti, è indicato per adulti e bambini a partire da 1 anno di età.

3. MODALITÀ D'USO E DOSAGGIO

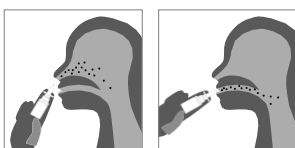
Per l'idratazione e la protezione della mucosa nasale, applicare 1-2 spruzzi per narice più volte al giorno.

Se necessario, il processo può essere ripetuto tutte le volte che se ne avverte il bisogno.

Per umidificare la mucosa faringea sono necessari diversi spruzzi più volte al giorno nella cavità orale.

Per l'igiene nasale erogare 2-3 spruzzi in ogni narice più volte al giorno.

Rimuovere il cappuccio protettivo prima di procedere all'utilizzo: è necessario effettuare alcune operazioni preliminari di pompaggio, finché il prodotto nebulizzato non fuoriesce in modo uniforme. Adesso lo spray per naso e gola **RC-Pflege® N** è pronto per l'uso. Durante l'applicazione la bomboletta deve essere mantenuta per quanto possibile in posizione verticale, in modo che il tubo di aspirazione sia immerso nel liquido. Se il funzionamento del tasto erogatore risulta limitato, il meccanismo di pompaggio deve essere azionato più volte in posizione verticale finché la nebulizzazione non riprende. Dopo l'uso, pulire l'adattatore nasale e richiudere lo spray con il tappo di protezione.



4. AVVERTENZE

Non utilizzate lo spray per naso e gola **RC-Pflege® N** se siete allergici ad uno qualsiasi degli ingredienti del prodotto.

Nel caso di ferite al naso e a seguito di interventi chirurgici nella zona nasale, lo spray per naso e gola **RC-Pflege® N** può essere utilizzato solo dopo aver consultato il proprio medico curante.

Lo spray per naso e gola **RC-Pflege® N** è un dispositivo medico! Consultare un medico se i sintomi non migliorano dopo l'uso ripetuto di **RC-Pflege® N**. Nel caso di consistente formazione di croste o di presenza di infiammazione, è necessario consultare il proprio medico.

L'utilizzo dello spray per naso e gola **RC-Pflege® N** non presenta controindicazioni e può pertanto protrarsi nel tempo (fino a un massimo di 30 giorni).

Per motivi d'igiene e per evitare la trasmissione di agenti patogeni, ogni bomboletta spray dovrebbe essere utilizzata da una sola persona.

Lo spray per naso e gola **RC-Pflege® N** viene prodotto senza aggiunta di sostanze conservanti e riempito in modo sterile con uno speciale sistema di applicazione. In caso di manipolazioni del contenitore o del sistema applicativo, lo spray per naso e gola **RC-Pflege® N** non può più essere utilizzato in quanto non è più garantita un'applicazione sicura.

Qualora si utilizzi contemporaneamente un altro medicinale locale contro il raffreddore, lo spray per naso e gola **RC-Pflege® N** dovrebbe sempre essere applicato **per primo**.

Tenere fuori dalla portata dei bambini!

5. DIMENSIONI DELLA CONFEZIONE

Flacone con 20 ml incl. attacco a spruzzo, 1 erogazione spray = 0,14 ml di soluzione

FR

MODE D'EMPLOI

RC-PFLEGE® N (spray pour le nez et la gorge)

pour une utilisation quotidienne dans le nez et la gorge

De plus en plus de personnes souffrent d'irritation et de dessèchement des muqueuses du nez et de la gorge. Les causes en sont la pollution ambiante, des séjours fréquents dans des lieux à l'humidité trop faible, comme par exemple les pièces chauffées ou climatisées, et/ou une oxygénothérapie de longue durée. Ces facteurs – pollution de l'air, humidité faible et/ou oxygénothérapie de longue durée – entraînent le dessèchement des muqueuses du nez et de la gorge.

Le nez ne peut jouer correctement son rôle de filtre, c'est-à-dire retenir les particules contenues dans l'air inspiré (poussière, pollens, allergènes, etc.), que si la muqueuse nasale est hydratée avec un épithélium cilié sain et efficace. Pour garantir la fonction de filtre et de protection du nez, il est important de conserver une muqueuse nasale intacte et de la protéger du dessèchement.

1. COMPOSITION

RC-Pflege® N est une solution isotonique en spray pour le nez et la gorge qui contient du chlorure de sodium et du dexpanthénol à 2%. Sans conservateur.

Le spray pour le nez et la gorge **RC-Pflege® N** se pulvérise au moyen d'une pompe et ne contient donc pas de gaz propulseur irritant à l'inhalation. Le système de pulvérisation spécial à filtre permet d'éviter l'ajout de conservateurs qui peuvent déclencher des réactions allergiques chez de nombreuses personnes. Après la première utilisation, le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et pour la gorge peut être utilisé jusqu'à la date indiquée sur l'emballage.

2. UTILISATIONS

RC-Pflege® N est utilisé :

- pour **hydrater** les muqueuses du nez et de la gorge, desséchées par l'air sec des pièces chauffées ou climatisées ou par une oxygénothérapie de longue durée
- pour **nettoyer** les cavités nasales de la poussière, des pollens, allergènes ou croûtes sèches
- comme **traitement adjuvant** contre le rhume, le rhume des foins et la rhinite allergique tout au long de l'année ou
- en complément de « médicaments contre le rhume » classiques (par ex. gouttes nasales décongestionnantes)

Il peut être utilisé sans risque pendant la grossesse ou l'allaitement. Le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge sans conservateurs, convient aux adultes et aux enfants à partir d'un an.

3. APPLICATION ET DOSAGE

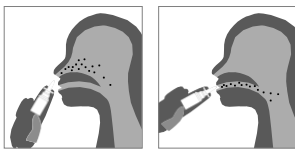
Pour hydrater la muqueuse nasale : 1 à 2 pulvérisations plusieurs fois par jour dans chaque narine. À répéter autant de fois que nécessaire.

Pour hydrater la muqueuse de la gorge : quelques pulvérisations dans la gorge plusieurs fois par jour.

Pour nettoyer le nez : 2 à 3 pulvérisations plusieurs fois par jour dans chaque narine.

Retirez le bouchon protecteur avant utilisation et pompez plusieurs fois jusqu'à ce qu'une quantité homogène de liquide sorte. Le spray pour le nez et la gorge **RC-Pflege® N** est désormais prêt à être utilisé.

Le flacon pulvérisateur doit être maintenu aussi vertical que possible lors de la pulvérisation, afin que le tube d'aspiration soit plongé dans le liquide. En cas de mauvais fonctionnement du pulvérisateur, il convient d'activer le mécanisme de la pompe plusieurs fois en position verticale jusqu'à ce que le spray refonctionne. Après utilisation, rincez l'embout nasal et refermez le spray avec le bouchon protecteur.



4. AVERTISSEMENTS

Le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge ne doit pas être utilisé si vous êtes hypersensible (allergique) à l'un des composants du spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge.

En cas de lésion au niveau du nez ou après une opération du nez, le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge ne doit être utilisé qu'après consultation de votre médecin traitant.

Le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge est un dispositif médical ! Si la situation ne s'améliore pas après une utilisation répétée de **RC-Pflege® N**, demandez conseil à votre médecin. En cas de formation de croûtes importantes ou de processus inflammatoires, il faut absolument consulter un médecin.

Le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge est sans danger et peut donc être utilisé, selon les besoins, sur une longue période (jusqu'à 30 jours).

Pour des raisons d'hygiène et pour éviter la transmission de germes, un flacon ne doit être utilisé que par une seule personne.

Le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge ne contient pas de conservateurs et est rempli de façon stérile grâce à un applicateur spécial. En cas de manipulations du contenant ou de l'applicateur, le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge ne peut plus être utilisé car une utilisation sûre n'est plus garantie.

En cas d'utilisation simultanée d'un autre médicament local contre le rhume, il est préférable d'utiliser le spray **RC-Pflege® N** pour le nez et la gorge **avant**.

Tenir hors de la portée des enfants!

5. CONDITIONNEMENT

Flacon contenant 20 ml de solution avec pulvérisateur, 1 pulvérisation = 0,14 ml de solution

G
GEBRAUCHSANWEISUNG BEACHTEN.
TAKE NOTICE OF INSTRUCTIONS FOR USE.
LEGGERE ATTENTAMENTE
IL FOGLIETTO ILLUSTRATIVO.
VEUILLEZ RESPECTER
LA NOTICE D'UTILISATION.

S
25:
NICHT ÜBER 25°C LAGERN.
DO NOT STORE ABOVE 25 °C.
NON CONSERVARE A TEMPERATURA
SUPERIORE A 25 °C.
NE PAS CONSERVER
À PLUS DE 25 °C.

W
LICHTSCHUTZ ERFORDBERLICH.
PROTECT FROM LIGHT.
PROTEGGERE DALLA LUCE.
PROTÉGER DE LA LUMIÈRE.

L
BEI BESCHÄDIGTER VERPACKUNG
NICHT VERWENDEN.
DO NOT USE WHEN PACKAGE IS DAMAGED.
NON USARE IN CASO
DI CONFEZIONE DANNEGGIATA.
NE PAS UTILISER SI
L'EMBALLAGE EST ENDOMMAGÉ.

M Hersteller/Manufacturer /
Produttore / Fabricant:
MoNo chem-pharm Produkte GmbH
Leystraße 129
1200 Wien, Austria

CE

CEGLA
MEDIZINTECHNIK

Alleinvertrieb Deutschland /
Exclusive distribution for Germany /
Distribuzione esclusiva per la Germania /
Distribution exclusive pour l'Allemagne:
CEGLA Medizintechnik GmbH
Horresser Berg 1
56410 Montabaur, Germany
Tel +49 26 02 92 13-0
info@cegla.de
www.cegla.de

RC-CORNET® PLUS nasal

RC-Cornet® PLUS NASAL
Befreit die oberen Atemwege sanft von Schleim. Die Nase wird bei regelmäßiger Anwendung besser belüftet und spürbar freier.

Weitere Informationen unter www.cegla.de
Artikel-Nr. 2680 | PZN 12 441 330